

**ISTITUZIONE SERVIZI EDUCATIVI – SCOLASTICI  
CULTURALI E SPORTIVI  
DEL COMUNE DI CORREGGIO**  
**Viale della Repubblica, 8 - Correggio (RE) 42015 – tel. 0522/73.20.64-fax  
0522/63.14.06  
P.I. / C.F. n. 00341180354**

## **DETERMINAZIONE DEL DIRETTORE**

**N. 200 del 21/12/2020**

**OGGETTO:  
ACQUISTO AUDIOGUIDE E REGISTRAZIONE  
SPEAKERAGGIO PROFESSIONALE**

**UFFICIO PROPONENTE: INFORMATURISMO / ART HOME**

**DETERMINAZIONE n. 200 del 21/12/2020**

**Oggetto: ACQUISTO AUDIOGUIDE E REGISTRAZIONE SPEAKERAGGIO PROFESSIONALE**

IL DIRETTORE  
DOTT. DANTE PRETI

VISTA la relazione del Responsabile servizio integrato Museo e Correggio Art Home- Informaturismo che così recita:

“Dopo un'attenta analisi della tipologia di utenza turistica sviluppata negli anni di apertura dell'ufficio turistico e delle modalità di arrivo non sempre organizzate e preannunciate così da poter organizzare un tour che racconti la città al visitatore, si è resa evidente la necessità di avere uno strumento che consentisse il superamento di questa situazione. Si è dunque pensato di acquistare delle audioguide digitali che possano essere date in dotazione al visitatore all'interno delle quali verranno memorizzati file audio su ogni monumento cittadino secondo il tour organizzato e già presente nel materiale cartaceo prodotto in precedenza. Il turista potrà dunque in completa autonomia compiere un tour guidato tra le eccellenze architettoniche, artistiche e storico culturali del centro storico. Il noleggio dello strumento sarà gratuito. Le audioguide avranno una tastiera soft touch, display LCD 1/3" retroilluminato con indicatore livello batteria ed indicazione su lingua in riproduzione, memoria interna 8 GB estendibile, possibilità di aggiunta lingue fino ad un massimo di 32 idiomi, capacità di memorizzazione fino a 10.000 files, batteria ricaricabile ed autonomia fino a 20 ore di uso continuo, altoparlante interno, due prese jack per auricolari esterni. L'ufficio turistico, già ampiamente dotato di materiale cartaceo sulla città ed i suoi monumenti, offrirà così un ulteriore strumento al visitatore occasionale. Il prodotto sarà consegnato già comprensivo dello speakeraggio in lingua italiana. Sarà altresì aggiunta la lingua inglese con traduzione dei medesimi testi e speakeraggio professionale a cura del dott. Marco Tassoni, interprete simultaneo nonché guida turistica regolarmente iscritta negli elenchi regionali. . Si prevede una spesa pari ad € 2.248,15 lordi ( 1842,75 € + IVA) per le audioguide e lo speakeraggio in lingua italiana ed una spesa pari a € 1181,25 lordi (945,00 € + 20% di ritenuta d'acconto) per la traduzione dei testi dall'italiano all'inglese e lo speakeraggio in lingua inglese.”

RICHIAMATE:

- La deliberazione di Consiglio di Amministrazione ISECS n. 21 del 14/11/2019 con la quale è stata approvata la proposta di bilancio di previsione ISECS per le annualità 2020/2022 ;
- La deliberazione di Consiglio Comunale n. 113 del 20/12/2019 che ha approvato il bilancio di previsione ISECS per le annualità 2020/2022 e sm.i;
- La deliberazione del Consiglio di Amministrazione ISECS n. 27 del 20/12/2019 con la quale è stato approvato il Piano Esecutivo di Gestione (PEG) per le annualità 2020/2022 attribuendo le relative risorse in gestione ai diversi responsabili di servizio e s.m.i.;

PRESO ATTO che tale servizio rientra nel piano delle attività culturali e di promozione dell'Amministrazione Comunale e del servizio Informaturismo - Correggio Art Home secondo quanto indicato nel Piano Programma per l'anno 2020;

RICHIAMATO l'art. 7 comma 6 del D. Lgs. 165/2001, per quanto attiene all'affidamento dell' incarico al dott. Marco Tassoni il quale disposto consente alle PP.AA. di conferire incarichi individuali, "per esigenze cui non possono far fronte con personale in servizio", mediante contratti di lavoro autonomo, di natura occasionale o coordinata e continuativa, purché ricorrano determinate condizioni, qui di seguito si esplicita quanto segue:

- l'oggetto dell'incarico corrisponde alle competenze attribuite dall'ordinamento ai sensi dell' art. 114 del TU 267/2000 agli enti locali e dal Contratto di servizio alle competenze ISECS;
- è stata accertata l'impossibilità oggettiva di utilizzare risorse umane interne in quanto non ci sono competenze specifiche sulla materia trattata tra il personale in servizio;
- la prestazione è di natura occasionale, di tipo intellettuale, temporanea;
- gli incaricati sono muniti di specializzazione artistica e scolastica specifica;

RICORDATO l'art. 63 comma 2 lettera b) punto n. 3 del D. Lgs 50/2016 sulla tutela dei diritti esclusivi, inclusi i diritti di proprietà intellettuale circa l'incarico conferito al dott. Marco Tassoni per quanto citato in narrativa;

DATO ATTO CHE l'incaricato, ai sensi e per gli effetti previsti dall'art. 3 comma 3 del D.P.R. 62/2013 "Codice di comportamento dei dipendenti pubblici", dà atto di aver preso conoscenza del Codice di Comportamento del Comune di Correggio (rinvenibile anche sul sito web [www.comune.correggio.re.it](http://www.comune.correggio.re.it) link Amministrazione Trasparente>Disposizioni Generali>Atti Generali ), consapevole che, in caso di accertate violazioni di obblighi derivanti dal codice stesso, viene a determinarsi la decadenza o la risoluzione del rapporto;

RAVVISATA la necessità di acquistare le audioguide digitali come esposto in narrativa e di acquisire altresì il servizio di registrazione in studio a mezzo di speaker professionista, si intende affidare il servizio comprensivo dell'acquisto e spedizione delle audioguide alla ditta AVTEQ srl per € 2.248,15 IVA compresa (CIG ZC02FDF6AC), dando atto che detto servizio non è rintracciabile in alcuna delle categorie merceologiche presenti su Mepa o Intercent-ER e che l'importo di cui sopra è comunque sotto la soglia di € 5.000,00;

DATO ATTO che la presente determina viene adottata nel rispetto dell'art. 147-bis del D. Lgs. 267/2000 (così come introdotto dal D.L. 174/2012) per quanto attiene alla regolarità e alla correttezza dell'azione amministrativa;

RICORDATO che il Regolamento ha delineato il riparto di competenze fra gli organi dell'Istituzione stessa ed in particolare fra il Consiglio di Amministrazione ed il Direttore, ed in particolare l'art. 23 per quanto attiene le attribuzioni di competenza del direttore;

RICHIAMATA la deliberazione del Consiglio Comunale di Correggio n. 68 del 29/05/1997 successivamente modificata ed integrata con deliberazioni consiliari n. 86 del 26/06/1997 e n° 142 del 26/11/98 con le quali è stato approvato il Regolamento istitutivo della Istituzione per la Gestione dei Servizi Educativi e Scolastici e la n° 195 del 20/12/02 con la quale sono stati affidati all'Istituzione anche i servizi Culturali, Sportivi e del Tempo Libero così come modificata dalla n. 166 dell'1/10/04;

RITENUTO di provvedere in merito, sulla base della relazione espressa dal Servizio preposto e sopra riportata;

DETERMINA

1. di approvare la spesa e le attività come indicato in narrativa;
2. di stornare al cap.03351/020 “Iniziative turismo e promozione turistica/Acquisto materiale di consumo per iniziative” la somma di:
  - € 1.364,94 dal cap. 03351/025 “Iniziative turismo e promozione turistica/Prestazione servizi per iniziative”;
  - € 297,44 dal cap. 03351 / 026 “Iniziative turismo e promozione turistica /Incarichi per iniziative”;
3. di impegnare la somma di € 2.248,15 per l’acquisto delle audioguide e la prestazione di servizio di cui in narrativa come segue:
  - 1.812,38 € al Capitolo 03351/020 “Iniziative turismo e promozione turistica/Acquisto materiale di consumo per iniziative”, Titolo 1, Missione 07.01, Conto finanziario integrato U.1.03.01.02.999 Bilancio ISECS 2020 Imp. 1047/1;
  - 435,77 € al Capitolo 14009/025 “Contributi per attività/ Acquisto materiale di consumo per iniziative” Titolo 1, Missione 07.01, Conto finanziario integrato U.1.03.01.02.999 Bilancio ISECS 2020 Imp. 1048/1;
4. di impegnare la somma di € 1.181,25 per l’incarico al dott. Marco Tassoni al Capitolo 03351/026 “Iniziative turismo e promozione turistica /Incarichi per iniziative” , Titolo 1, Missione 07.01, Conto finanziario integrato U. 1.03.02.11.999 Bilancio ISECS 2020 Imp. 1049/1 ;
5. di impegnare la somma di € 100,41 per l’irap su incarico al dott. Marco Tassoni al Capitolo 01080/260 Irsp ufficio turismo e promozione territorio” , Titolo 1, Missione 07.01, Conto finanziario integrato U.1.02.01.01.001 Bilancio ISECS 2020 Imp. 420/2
6. di esprimere il parere positivo di regolarità contabile attestante la copertura della spesa ai sensi dell’art. 183 comma 7 del D.Lgs 267/2000;
7. di procedere alla pubblicazione del presente atto ai sensi dell’art 15 del D.lgs n. 33/2013 sul sito del Comune di Correggio “Amministrazione trasparente”;
8. di individuare quale responsabile del procedimento il Responsabile del Museo e del servizio integrato Informaturismo e Correggio Art Home del Comune di Correggio, Gabriele Fabbrici

IL DIRETTORE  
Dante Preti  
(*firmato digitalmente*)

**ISTITUZIONE SERVIZI EDUCATIVI SCOLASTICI CULTURALI E SPORTIVI  
DEL COMUNE DI CORREGGIO**

**SCRITTURA PRIVATA - OGGETTO:** Contratto di prestazione occasionale per attività di traduzione testi e speakeraggio in lingua inglese.

Nell' anno duemilaventi il giorno \_\_\_\_\_ del mese di dicembre nella sede dell'Istituzione ISECS del Comune di Correggio, v.le Repubblica, 8, tra:

- 1) Il Dr. Dante Preti, Direttore ISECS, il quale agisce in nome, per conto e nell' interesse di ISECS del Comune di Correggio (C. F. 00341180354 )
- 2) Il dott. Marco Tassoni, nato a Reggio Emilia il 9/08/1962 (C.F TSSMRC62M09H223N)

**PREMESSO**

- CHE con propria determinazione n. 200 del 21/12/2020 conservata agli atti si conferiva l' incarico di cui all'oggetto al dott. Marco Tassoni approvando, altresì, la bozza di convenzione/capitolato d'oneri a disciplina dell' incarico suddetto.

- Tra le parti comparenti, con la presente scrittura privata non autenticata,

**SI CONVIENE E SI STIPULA**

quanto segue:

**ART. 1 – ISECS del Comune di Correggio affida al Dott. Marco Tassoni l'incarico di natura occasionale per traduzione e speakeraggio in lingua inglese dei testi per le audioguide;**

**ART. 2 – L'incaricato, nello svolgimento dell'iniziativa di cui al presente incarico, si avvarrà di risorse e mezzi propri, in piena autonomia organizzativa;**

**ART. 3 - L'incaricato, tenuto ad osservare il segreto professionale, è libero di assumere altri incarichi, nonché di effettuare prestazioni per conto di altri committenti. Lo stesso, pertanto, non intende, in alcun modo, instaurare con l' ente committente rapporto implicante vincolo di subordinazione, ma viceversa, rapporto inquadrabile nelle disposizioni di cui all' art.2222 del Codice Civile;**

**ART. 4 - A fronte delle prestazioni di cui all' art. 1, verrà corrisposto un compenso lordo IRPEF e oneri fiscali e assicurativi a carico dell'incaricato, per un importo di € 1.181,25 lordi che verrà erogato entro 60 giorni dal ricevimento di notula o modulo compenso occasionale emesso una volta terminate le prestazioni oggetto dell'incarico;**

**ART. 5 - L'Amministrazione Comunale non è tenuta a rimborsare all'incaricato le eventuali spese sostenute per l'incarico in oggetto;**

**ART. 6 - In caso di impossibilità sopravvenuta della prestazione e di risoluzione per inadempimento si applicano gli artt. 1453, 1463 e 1464 del Codice Civile;**

**ART. 7 - Per ogni controversia derivante o connessa al presente incarico, qualora il tentativo di conciliazione non dovesse sortire effetti positivi, sarà competente il Foro di Reggio Emilia;**

**ART.8 - Il presente contratto non dà diritto ad indennità di fine rapporto, in quanto da esso non sorge rapporto di subordinazione alcuna e ciò ai sensi dell'art.13 della legge 23.12.1922 n.498. Il presente contratto è soggetto a registrazione solo in caso d'uso, in applicazione dell'imposta in misura fissa ai sensi dell'art.10 della tabella parte II del T.U.I.R. -approvato con D.P.R. 26.4.86 n.131 ed esente da bollo,a norma dell'art.25 della tabella allegato B del D.P.R. 26.10.72 n.642, testo attuale.**

Per quanto non contemplato le parti si rimettono alle norme di legge, regolamenti ed usi locali.

Il presente contratto è vincolante per il contraente fin dalla data della sua stipula, così come pure per il Comune, in quanto immediatamente eseguibile.

Letto, approvato e sottoscritto.

F.to in originale  
IL DIRETTORE ISECS  
Dr. Preti Dante

F.to in originale  
L'INCARICATO  
Dott.Marco Tassoni

L' incaricata, collaboratore/consulente, ai sensi e per gli effetti previsti dall'art 3 comma 3 del D.P.R. 62/2013 "Codice di comportamento dei dipendenti pubblici", dà atto di aver preso conoscenza del Codice di Comportamento del Comune di Correggio (rinvenibile anche sul sito web [www.comune.correggio.re.it](http://www.comune.correggio.re.it) link Amministrazione Trasparente>Disposizioni Generali>Atti Generali ), consapevole che, in caso di accertate violazioni di obblighi derivanti dal codice stesso, viene a determinarsi la decadenza o la risoluzione del rapporto.

F.to in originale  
L'INCARICATO  
Dott. Marco Tassoni